

Zeitschrift: Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage
Herausgeber: Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen
Band: 36 (1997)
Heft: 3: Pflege und Erfolgskontrolle = Entretien et suivi de la réalisation

Vorwort: Pflege und Erfolgskontrolle = Entretien et suivi de la réalisation
Autor: Kleiner, Joachim / Schubert, Bernd

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Pflege und Erfolgskontrolle
Entretien et suivi de la réalisation

Mit Heft 3/97 greift anthos ein scheinbar unspektakuläres, jedoch wichtiges Thema auf: die Pflege und Erfolgskontrolle von Objekten der Landschaftsarchitektur – vom Rasensportplatz bis zum Naturschutzgebiet.

Zwei Fragen stehen dabei für die Projektierenden und für die Unterhaltsverantwortlichen bei Gemeinden, Kantonen oder Privaten im Mittelpunkt: Wie können die aus gestalterischer oder biologischer Sicht formulierten Ziele durch eine angemessene Pflege erreicht und gesichert werden – und wie lässt sich diese Pflege in Zeiten knapper Finanzen überhaupt noch realisieren?

Die akute Finanzknappheit trifft öffentliche Grünflächen und Naturobjekte gleichermassen hart. Da diese einer ständigen natürlichen Entwicklung unterliegen, sind sie auf eine dauerhafte und gezielte Pflege angewiesen. Ihre heutige Qualität ist oft Ergebnis eines jahrzehntelangen Prozesses, durch fehlende oder falsche Pflege kann sie unwiderruflich verlorengehen. Die aussterbende «Rote-Liste-Art» wird die Verbesserung der Finanzen nicht erleben, der falsch gepflegte Strassenbaum wird vorzeitig absterben.

Dieses Heft versteht sich deshalb als Appell an die Unterhaltsverantwortlichen, bestehende Werte nicht unbedacht kurzfristigen Sparerfolgen zu opfern. In Zusammenarbeit mit Fachleuten müssen Pflegepläne erstellt werden, um Qualität – bei optimierten Kosten – zu schaffen und zu sichern.

Joachim Kleiner
Bernd Schubert

Dans son numéro 3/97, anthos aborde un thème spectaculaire à première vue mais non moins important: l'entretien et le suivi de la réalisation des objets d'architecture du paysage du terrain de sport jusqu'à la réserve naturelle.

Les préoccupations des responsables de la projection et de l'entretien dans les communes, les cantons ou auprès de particuliers se focalisent sur deux questions essentielles. Comment atteindre par l'entretien approprié les objectifs formulés sur plan esthétique ou biologique? Comment réaliser cet entretien alors que la pénurie des finances accable tous les budgets?

Les difficultés financières répercutent sur les espaces verts publics comme sur les objets naturels. Leur qualité actuelle est souvent le résultat d'une évolution de plusieurs dizaines d'années; non entretenus, ils risquent d'être irrémédiablement perdus. Telle espèce de la liste rouge en voie de disparition ne vivra pas assez longtemps pour profiter d'un redressement des finances, tel arbre en bordure d'une route succombera prématurément faute de soins appropriés.

Dans cet esprit, la présente édition de notre revue souhaite lancer un appel aux responsables de l'entretien et les exhorter à ne pas sacrifier inconsidérément les valeurs existantes à une apparente victoire de l'économie qui risque d'être éphémère. Il est impératif d'élaborer des plans d'entretien de concert avec des spécialistes afin d'assurer la qualité des aménagements et d'optimiser la relation avec les coûts.

Joachim Kleiner
Bernd Schubert



ETH-ZÜRICH

28. Aug. 1997

BIBLIOTHEK